



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de julio de 2019
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 12 de julio de 2019 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted para informarlo de las violaciones sirias del Acuerdo sobre la Separación entre las Fuerzas Israelíes y Sirias de 1974, y las vulneraciones de la soberanía de Israel, cometidas en junio de 2019. En el anexo de la presente carta figura la lista completa de esas violaciones.

Como se describe a continuación, las violaciones sirias de la línea alfa y la presencia armada siria en la zona de separación son hechos cotidianos. A pesar de que esas violaciones son patentes y de que las Fuerzas de Defensa de Israel informan periódicamente al respecto a la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS), esa información se sigue excluyendo de los informes de la Secretaría.

Israel está firmemente decidido a cumplir el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas y todas las resoluciones del Consejo de Seguridad en la materia, como demuestran los informes que las Fuerzas de Defensa de Israel presentan de manera sistemática a la FNUOS.

Es fundamental que en el próximo informe del Secretario General se refleje con exactitud la situación sobre el terreno y se exija que el Gobierno de Siria cumpla el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas, ya que las violaciones sirias del Acuerdo solo aumentan las tensiones en nuestra ya inestable región. Confío en que el informe refleje fielmente esas violaciones incesantes y la determinación de Israel de aplicar el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas de manera satisfactoria.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Danny **Danon**
Embajador
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 12 de julio de 2019
dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de Israel ante
las Naciones Unidas**

**Violaciones cometidas por Siria, notificadas por las Fuerzas
de Defensa de Israel**

Junio de 2019

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator (UTM))</i>
1	1 de junio 6.00 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 183 metros, en las coordenadas mencionadas.	681/456
2	1 de junio 10.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 327 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/649
3	1 de junio 11.00 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 461 metros, en las coordenadas mencionadas.	682/517
4	1 de junio 11.07 horas	Se observó que tres civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 481 metros, en las coordenadas mencionadas.	623/767
5	1 de junio 11.46 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 165 metros, en las coordenadas mencionadas.	637/335
6	1 de junio 12.21 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 480 metros, en las coordenadas mencionadas.	602/688
7	1 de junio 16.31 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 552 metros, en las coordenadas mencionadas.	617/798
8	1 de junio 16.34 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 322 metros, en las coordenadas mencionadas.	620/788
9	2 de junio 7.10 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 183 metros, en las coordenadas mencionadas.	681/445
10	2 de junio 17.40 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 244 metros, en las coordenadas mencionadas.	682/457
11	3 de junio	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	653/722
12	3 de junio 8.54 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 67 metros, en las coordenadas mencionadas.	685/461
13	3 de junio 16.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 409 metros, en las coordenadas mencionadas.	619/789
14	4 de junio 5.03 horas	Se observó la presencia de un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	630/682
15	4 de junio 6.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 129 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
16	4 de junio 9.30 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 151 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/458
17	4 de junio 14.24 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 433 metros, en las coordenadas mencionadas.	592/906

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator (UTM))</i>
18	4 de junio 18.55 horas	Se observó la presencia de un soldado armado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	702/466
19	5 de junio 00.55 horas	Se observó la presencia de un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	630/682
20	5 de junio 4.25 horas	Se observó la presencia de cuatro soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	653/722
21	5 de junio 6.56 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	647/666
22	5 de junio 8.32 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	699/462
23	5 de junio 20.24 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 118 metros, en las coordenadas mencionadas.	674/442
24	6 de junio 6.10 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 101 metros, en las coordenadas mencionadas.	682/455
25	6 de junio 7.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 162 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
26	6 de junio 9.01 horas	Se observó la presencia de tres (3) soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	653/722
27	6 de junio 13.30 horas	Se observó la presencia de un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	653/722
28	6 de junio 15.50 horas	Se observó la presencia de dos soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	699/462
29	6 de junio 18.24 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	630/682
30	7 de junio 6.15 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 145 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
31	7 de junio 9.05 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 205 metros, en las coordenadas mencionadas.	681/456
32	7 de junio 10.23 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 549 metros, en las coordenadas mencionadas.	617/812
33	7 de junio 11.20 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 286 metros, en las coordenadas mencionadas.	634/332
34	7 de junio 14.51 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 239 metros, en las coordenadas mencionadas.	699/481
35	7 de junio 15.21 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 474 metros, en las coordenadas mencionadas.	633/334
36	8 de junio 6.28 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 140 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/448
37	8 de junio 9.49 horas	Se observó la presencia de dos soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	651/664
38	8 de junio 15.51 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 97 metros, en las coordenadas mencionadas.	678/447
39	9 de junio 6.17 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 91 metros, en las coordenadas mencionadas.	679/449

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator (UTM))</i>
40	9 de junio 8.23 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 100 metros, en las coordenadas mencionadas.	678/449
41	9 de junio 14.22 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 119 metros, en las coordenadas mencionadas.	648/348
42	9 de junio 16.08 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 47 metros, en las coordenadas mencionadas.	659/657
43	9 de junio 19.41 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 482 metros, en las coordenadas mencionadas.	618/798
44	9 de junio 19.45 horas	Se observó que un civil sirio armado cruzó la línea alfa y avanzó 482 metros, en las coordenadas mencionadas.	618/798
45	10 de junio 5.55 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 182 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
46	10 de junio 9.09 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 459 metros, en las coordenadas mencionadas.	682/518
47	10 de junio 9.33 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 146 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/457
48	10 de junio 13.34 horas	Se observó que un soldado de las fuerzas armadas sirias cruzó la línea alfa y avanzó 84 metros, en las coordenadas mencionadas.	697/475
49	11 de junio 6.43 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 119 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
50	11 de junio 6.47 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 146 metros, en las coordenadas mencionadas.	680/454
51	11 de junio 6.49 horas	Se observó la presencia de un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	654/725
52	11 de junio 13.19 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 65 metros, en las coordenadas mencionadas.	697/475
53	11 de junio 20.01 horas	Se observó la presencia de un soldado de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	646/665
54	12 de junio 9.38 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 115 metros, en las coordenadas mencionadas.	680/452
55	12 de junio 12.35 horas	Se observó que siete soldados armados de las fuerzas armadas sirias cruzaron la línea alfa y avanzaron 120 metros, en las coordenadas mencionadas.	591/843
56	12 de junio 16.14 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 153 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/458
57	12 de junio 20.09 horas	Se observó que un civil sirio armado cruzó la línea alfa y avanzó 17 metros, en las coordenadas mencionadas.	669/603
58	13 de junio 13.20 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	649/726
59	13 de junio 14.57 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 130 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/458
60	14 de junio 7.15 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 126 metros, en las coordenadas mencionadas.	681/454

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator (UTM))</i>
61	14 de junio 10.20 horas	Se observó que dos soldados de las fuerzas armadas sirias, uno de los cuales estaba armado, cruzaron la línea alfa y avanzaron 20 metros, en las coordenadas mencionadas.	645/726
62	14 de junio 16.01 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 124 metros, en las coordenadas mencionadas.	648/349
63	14 de junio 16.19 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 717 metros, en las coordenadas mencionadas.	619/767
64	15 de junio 10.11 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 209 metros, en las coordenadas mencionadas.	681/456
65	15 de junio 14.17 horas	Se observó la presencia de dos soldados armados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	649/721
66	16 de junio 06.53 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 67 metros, en las coordenadas mencionadas.	679/448
67	16 de junio 08.49 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 560 metros, en las coordenadas mencionadas.	618/779
68	16 de junio 9.18 horas	Se observó que un soldado armado de las fuerzas armadas sirias cruzó la línea alfa y avanzó 12 metros, en las coordenadas mencionadas.	684/725
69	16 de junio 13.52 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 137 metros, en las coordenadas mencionadas.	647/348
70	16 de junio 15.34 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 585 metros, en las coordenadas mencionadas.	618/769
71	16 de junio 20.07 horas	Se observó que un soldado armado de las fuerzas armadas sirias cruzó la línea alfa y avanzó 7 metros, en las coordenadas mencionadas.	646/665
72	17 de junio 7.44 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	654/724
73	17 de junio 15.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 480 metros, en las coordenadas mencionadas.	618/785
74	17 de junio 19.06 horas	Se observó la presencia de dos civiles sirios armados en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	702/500
75	18 de junio 12.25 horas	Se observó que doscientos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 182 metros, en las coordenadas mencionadas.	591/543
76	18 de junio 12.38 horas	Se observó que quince civiles sirios armados cruzaron la línea alfa y avanzaron 182 metros, en las coordenadas mencionadas.	591/543
77	18 de junio 12.38 horas	Se observó que cinco soldados armados de las fuerzas armadas sirias cruzaron la línea alfa y avanzaron 182 metros, en las coordenadas mencionadas.	–
78	18 de junio 16.42 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 80 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/457
79	19 de junio 13.26 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 221 metros, en las coordenadas mencionadas.	649/349
80	19 de junio 14.05 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 220 metros, en las coordenadas mencionadas.	648/348
81	20 de junio 8.43 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 157 metros, en las coordenadas mencionadas.	682/457

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator (UTM))</i>
82	20 de junio 14.04 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 735 metros, en las coordenadas mencionadas.	631/760
83	20 de junio 14.05 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 119 metros, en las coordenadas mencionadas.	648/348
84	21 de junio 5.54 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 155 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
85	21 de junio 8.20 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 34 metros.	688/464
86	21 de junio 12.57 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 143 metros.	647/347
87	21 de junio 14.03 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 305 metros.	698/480
88	22 de junio 6.14 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 107 metros.	679/449
89	22 de junio 11.25 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 140 metros.	683/458
90	25 de junio 13.05 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 145 metros.	700/480
91	22 de junio 15.28 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 113 metros.	648/348
92	22 de junio 17.20 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 130 metros.	646/346
93	24 de junio 12.50 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 560 metros, en las coordenadas mencionadas.	603/900
94	24 de junio 17.09 horas	Se observó que cuatro civiles sirios armados cruzaron la línea alfa y avanzaron 237 metros, en las coordenadas mencionadas.	646/738
95	25 de junio 6.22 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 76 metros, en las coordenadas mencionadas.	678/448
96	25 de junio 10.32 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 148 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/458
97	25 de junio 12.35 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 550 metros, en las coordenadas mencionadas.	681/518
98	25 de junio 15.51 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 441 metros, en las coordenadas mencionadas.	520/679
99	25 de junio 23.04 horas	Se observó que un soldado armado de las fuerzas armadas sirias cruzó la línea alfa y avanzó 7 metros, en las coordenadas mencionadas.	646/738
100	26 de junio 9.49 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 147 metros, en las coordenadas mencionadas.	683/458
101	26 de junio 11.35 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 60 metros, en las coordenadas mencionadas.	687/516
102	26 de junio 13.59	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 70 metros, en las coordenadas mencionadas.	617/685
103	26 de junio 23.04 horas	Se observó la presencia de 11 soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	692/544

<i>Número de la violación</i>	<i>Fecha y hora</i>	<i>Descripción</i>	<i>Lugar (coordenadas del sistema de proyección universal transversal de Mercator (UTM))</i>
104	27 de junio 6.04 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 127 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
105	27 de junio 8.27 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	699/465
106	27 de junio 8.36 horas	Se observó la presencia de un civil sirio armado en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	699/465
107	27 de junio 16.56 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 121 metros, en las coordenadas mencionadas.	647/347
108	27 de junio 17.36 horas	Se observó la presencia de diez soldados de las fuerzas armadas sirias en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	692/544
109	28 de junio 8.47 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 135 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/448
110	28 de junio 14.36 horas	Se observó la presencia de diez (10) civiles sirios armados en la zona de separación, en las coordenadas mencionadas.	629/673
111	28 de junio 20.37 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 207 metros, en las coordenadas mencionadas.	680/454
112	29 de junio 6.05 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 50 metros, en las coordenadas mencionadas.	679/449
113	29 de junio 9.52 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 44 metros, en las coordenadas mencionadas.	688/643
114	29 de junio 11.33 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 141 metros, en las coordenadas mencionadas.	677/447
115	29 de junio 13.08 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 194 metros, en las coordenadas mencionadas.	676/446
116	29 de junio 13.52 horas	Se observó que dos civiles sirios cruzaron la línea alfa y avanzaron 600 metros, en las coordenadas mencionadas.	620/767
117	30 de junio 6.02 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 186 metros, en las coordenadas mencionadas.	680/455
118	30 de junio 15.03 horas	Se observó que un civil sirio cruzó la línea alfa y avanzó 718 metros, en las coordenadas mencionadas.	619/767